



faticha reperta fuerit de directo. Mandantes per presentem Illustri Martino Regi Sicilie, primogenito nostro carissimo et post tempores nostros in omnibus regnis et terris nostris, Deo propitio, successori, nec non Gubernatori Regni Valencie generali, Justiciis, Baiulis, iudicibus, portariis, collectoribus iurium nostrorum / aliis quibuscumque officia-

libus nostris presentibus et futuris et aliis omnibus ad quos predicta videntur quomodolibet pertinere quatenus protectionem, custodiam, guidaticum et comandam nostram huiusmodi teneant firmiter et observent, et ab aliis faciant inviolabiliter observari et non contraveniant nec aliquem, contravenite permittant aliqua ratione. Im pri / mo era per loca solita iurisdictionum eis commissarum in continenti, cum fuerint requisiti, voce preconis, tubis clangoribus aut alias solemniter et publice faciant nuntiari; **nec non in Villis et locis predictis seu eorum domibus Penones Regios apponant seu afigant aut apponi faciant vel afigi.** Si quis autem, auso ductus / temerario, contra predicta seua aliquid de eisdem venire, facere vel atemptare presumpserit, iram et indignationem nostram ac penam Quinque mille florenorum nostro applicandorum erario et alias penas a Foro et iure stabilitas se noverit, sine aliquali gratia, incursum, damno et iniuria illato penitus et plenarie / restitutus.

Quodque ei officiales nostri predicti repererint aliquem seu aliquos protectionem et comandam nostram huiusmodi hominum predictarum Universitatum violasse vel contra eam quovis modo atemptare, suo officio vel ad presentis instanciam prout eis videlicet penas predictas exhigunt aut eam exercitibus iu / risdictionem eis commissarum ad executionem dicte pene et alias fortiter et rigide procedant, prout contra protectionem et custodiam speciales principis procedendum existit. Adiscientes quod vos ac alii superius nominati eisdem casibus et causis in penam presentis protectionis ceaseamini incedissei / in quibus quantumque alii vos vel aliquem ex vobis, ut utrimque qualitas observetur. In cuius rei testimonium Cartam fieri iussimus nostro sigilo pendentem munitam. Data in nostro Regali civitatis Valentie quintadecima die Aprilis anno a nativitate Domini millesimo quadringentesimo / quarto, regnique nostri nono. Dalmatius vidit".

Tot seguit heus ací una traducció a la llengua catalana de la "Carta de Salvaguarda Reial" realitzada per Pere Enric Barreda.

Substància de la Carta de Salvaguarda Reial de 15 d'abril de 1404



Nós, en Martí, per la gràcia de Déu rei d'Aragó, de València, de Mallorca, de Sardenya i de Còrsega, i comte de Barcelona, de Roselló i de la Cerdanya.

Com el poder del príncep, que li ha estat encarregat des de dalt, ha de preveure els perills que amenacen els seus súbdits dèbils i indefensos, i els ha de protegir de les forces que els oprimeixen, per això amb la nostra provisió volem disuadir els delinqüents que els volen

